

**CENTURY** 1913 2013  
COLUMBIA  
MAISON  
FRANÇAISE

UNIVERSITÉ  
**PARIS 8**  
VINCENNES-SAINT-DENIS

**RUTGERS**  
School of Arts and Sciences

 **SEASON OF  
cambodia**  
A LIVING ARTS FESTIVAL

*Festival Events at Columbia University*



*Creation  
and  
Postmemory*

**Exhibition April 10-May 4, 2013  
Columbia Maison Française  
The Italian Academy for Advanced Studies**

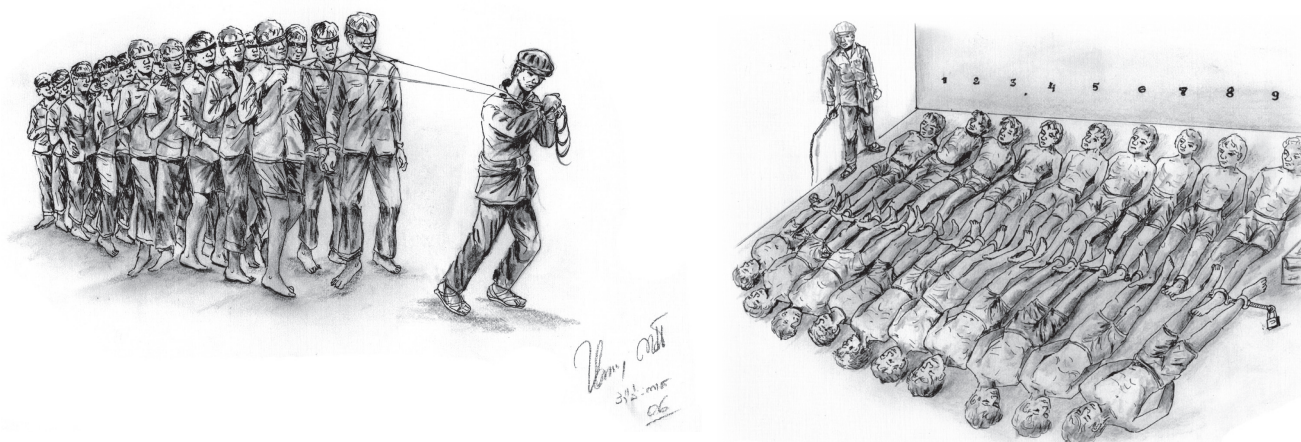
**International Conference  
April 10-12, 2013  
Columbia Maison Française**

# SEASON OF CAMBODIA FESTIVAL EVENTS AT COLUMBIA UNIVERSITY

The conference will examine how the arts and other creative forms harness indirect memory and ensure its transmission through a variety of archives and traces. Although the Cambodian genocide will be the primary focus, other genocides of the 20<sup>th</sup> century, such as the Holocaust and the Armenian and Rwandan genocides, will be discussed in a comparative perspective.

**Conference organizers :** Pierre Bayard and Soko Phay-Vakalis (*Paris 8 University*), in collaboration with Souleymane Bachir Diagne (*Columbia University*) and François Cornilliat (*Rutgers University*).

These events have been organized with the support of many organisations, including Université Paris 8 (EA 1579, "Littérature et histoires", EA 4010 "Arts des images et art contemporain"), Columbia University (Columbia Maison Française, Italian Academy for Advanced Studies, School of the Arts, Columbia University Seminar on Cultural Memory), Rutgers University (School of Arts and Sciences), Season of Cambodia Festival, Institut Universitaire de France, Labex Arts H2H (ANH-10-LABX-80-01), Institut Français, Bophana Center, Phare Ponleu Selpak, Maison des Sciences de l'Homme Paris-Nord, Mémorial de la Shoah and magazine *Art Absolument*.



## WEDNESDAY, APRIL 10, 2013

### Afternoon

#### Conference and Exhibition Opening

- 2:30 p.m.** Conference opening
- 3:00 p.m.** **MARIANNE HIRSCH** (*Columbia University*) and **LEO SPITZER** (*Dartmouth College*)  
Keynote Address, *Small Acts of Repair: The Unclaimed Legacy of Transnistria*
- 4:00 p. m.** Film Screening, *Vann Nath, the Memory-Painter* (2013, 26 min.)  
by **PIERRE BAYARD** and **SOKO PHAY-VAKALIS**
- 4:30 p. m.** Roundtable on *Postmemory*, chaired  
by **MARTIN MÉGEVAND** (*Paris 8 University*) with **ARN CHORN-POND** (*Cambodia Living Art*)  
**MARIANNE HIRSCH** (*Columbia University*) and **ASSUMPTA MUGIRANEZA** (*Iriba Center, Kigali*)
- 6:00 p.m.** Public exhibition opening, Columbia Maison Française and Italian Academy
- 6:30 p.m.** Performance by **SÉRA** at the Columbia Maison Française

# THURSDAY, APRIL 11, 2013

## Morning

### Postmemory in Question

- 9:30 a.m.**      **MICHAEL LEVINE** (*Rutgers University*)  
*Technology, Postmemory and the Archive: Derrida's Archive Fever*
- 10:15 a.m.**      **JEFFREY SHANDLER** (*Rutgers University*)  
*Performing the Post-Holocaust Self: Testing the Limits of Postmemory*
- 11:00 a.m.**      **Break**
- 11:30 a.m.**      **KHATHARYA UM** (*Berkeley University*)  
*Memory Etchings: History, Memory and Identity Among Second Generation Cambodian-Americans*
- 12:15 p.m.**      **ALEX HINTON** (*Rutgers University*)  
*Darkness into Light: Art, Politics, and Memory at the Tuol Sleng Museum of Genocide in Cambodia*
- 1:00 p.m.**      **Lunch**

## Afternoon

### Art and Postmemory

- 2:30 p.m.**      **SOKO PHAY-VAKALIS** (*Paris 8 University*)  
*Missing Images of the Genocide and Creation in Cambodia*
- 3:15 p.m.**      **EMMANUEL ALLOA** (*St. Gallen University*)  
*Afterimages : Belated Witnessing of the Armenian Catastrophe*
- 4:00 p.m.**      **Break**
- 4:30 p.m.**      **PIERRE BAYARD** (*Paris 8 University*)  
*Collective Rapes and Postmemory in Bosnia*
- 5:15 p.m.**      Roundtable on *Postmemory and Image*, chaired  
by **FRANÇOIS CORNILLIAT** (*Rutgers University*) with **ANNE AGHION** (*movie director*),  
**EMMANUEL ALLOA** (*St. Gallen University*) and **SÉRA** (*artist*)
- 6:30 p.m.**      Film Screening, *My Neighbor My Killer* (2009, 80 min.) by **ANNE AGHION**

# FRIDAY, APRIL 12, 2013

## Morning

### Literature and Postmemory

- 9:30 a.m.**      **SONALI THAKKAR** (*University of Chicago*)  
*Blood and Imagination: Adoption and Postmemory in Contemporary Fiction*
- 10:15 a.m.**      **FRÉDÉRIQUE LEICHTER-FLACK** (*Paris 10 University*)  
*Second Generation, Third Generation, and State Political Postmemory :  
Holocaust and Creation in Contemporary France*
- 11:00 a.m.**      **Break**
- 11:30 a.m.**      **ANNIE EPELBOIN** (*Paris 8 University*)  
*Polytraumatic Memory in the USSR: Where Does the Holocaust Fit ?*
- 12:15 p.m.**      **MARTIN MÉGEVAND** (*Paris 8 University*)  
*Genocide Drama Across Generations : from The Investigation (Weiss) to Rwanda 94 (Groupov)*
- 1:00 p.m.**      **Lunch**

## Afternoon

### Postmemory and Transmission

- 2:30 p.m.**      **DOUGLAS IRVIN** (*Rutgers University*)  
*Traditional Midwives and Postmemory in Cambodia*
- 3:15 p.m.**      **ASSUMPTA MUGIRANEZA** (*Iriba Center, Kigali*)  
*Transmission of Childrens' Names and Postmemory in Rwanda*
- 4:00 p.m.**      **Break**
- 4:30 p.m.**      **NELA NAVARRO** (*Rutgers University*) and **TOM LAPOINTE** (*Bergen Community College*)  
*Educational Spaces : Erasing and Embracing Postmemory*
- 5:15 p.m.**      **SOULEYMANE BACHIR DIAGNE** (*Columbia University*)  
*Closing Remarks*
- 6:00 p.m.**      **Conference ends**

## Exhibition April 10-May 4, 2013

*Cambodia, The Memory Workshop: Artworks by Vann Nath, Séra, and Emerging Cambodian Artists*

**Columbia Maison Française, East Gallery, Buell Hall**

**The Italian Academy for Advanced Studies**

*Exhibition curated by SOKO PHAY-VAKALIS and PIERRE BAYARD*

This exhibition will feature seventy works of visual arts (paintings, drawings, photographs) made by the great contemporary artists Vann Nath and Séra (both survivors of the genocide), as well as works by emerging artists who were invited to create artworks evoking the genocide during three “memory workshops” held at Bophana Center between 2008 and 2012. This exhibition will highlight the dynamism and the strength of creation of three generations of Cambodian artists. The diversity and the polysemy of their artworks testify also to the passage from *I* to *we*, from an intimate way of living and thinking to a collective consciousness.

### EXHIBITION LOCATIONS

#### **Columbia Maison Française, East Gallery, Buell Hall**

Columbia campus entrance at 116th Street and Broadway

[www.maisonfrancaise.org](http://www.maisonfrancaise.org)

#### **Works by Vann Nath and Séra**

Gallery hours: Monday–Friday: 12:30 p.m. - 5:30 p.m.

also open first and last Saturdays, April 13 and May 4, 12:00 p.m. - 5:30 p.m.

#### **The Italian Academy for Advanced Studies**

1161 Amsterdam Avenue (south of 118<sup>th</sup> Street)

[www.italianacademy.columbia.edu](http://www.italianacademy.columbia.edu)

#### **Drawings by Séra and works by 12 young Cambodian Artists: Bor Hak, Both Sonrin, Chea Sereyroth, Chin Borey, Kong Channa, Kun Sotha, Long Raksmei, Nov Cheanick, Pen Robit, Lim Sokchanlina, Tith Kanitha and Tes Vannorng**

Gallery hours: Monday–Friday: 9:30 a.m. - 4:30 p.m.

Public exhibition opening: April 10, 6 p.m. - 8 p.m.

Performance by Séra at 6:30 p.m.

RSVP information at [www.maisonfrancaise.org](http://www.maisonfrancaise.org)

### SPECIAL EVENT (RUTGERS UNIVERSITY)

#### **MONDAY, APRIL 15, 2013**

#### *Symposium*

**12 p.m. - 2 p.m.**

#### *Art, Gender, and Postmemory in Cambodia*

Pierre Bayard (Paris 8 University)

Soko Phay-Vakalis (Paris 8 University)

Toni Shapiro-Phim (Bryn Mawr College, Dance Program)

Baker Trial Courtroom 1st Floor, Center for Law and Justice, Rutgers University, Newark, New Jersey

